

Card, ~~Đ~~

Hình gửi Bà Khúc Minh Cho
Chủ tịch và quý Bà trong Hội.

Côii chuyển tới Bà 1 hồ sơ của em tôi
để xin Hội can thiệp Chương trình ODP.

Mọi kết quả xin Quý Bà cho tôi biết
đồng thời mọi cần thiết xin liên lạc
với di tôi là Bà g. Đức Minh

Hình em tôi đang gặp nhiều khó
trên mọi phương diện. Kính xin

Quý Bà tận tình giúp đỡ:
Tôi xin trân trọng và
thanh thât cảm ơn Quý Hội.
Tôi cũng rất mong biết kết quả.

Biên Hòa, ngày 14-11-85

Niết tu Dong St Paul

Sœur Maria Goretti

Nguyễn Thị Liên

Liên

QUESTION FOR ODP APPLICANTS

A. BASE IDENTIFICATION.

1. Name : NGUYỄN VĂN THÂN
2. Date place of birth : March - 8. 1940 - Long Thới - Trà Vinh - Vietnam
3. Residence address : Long Thới - Ấp Đình Phú B
Tiểu Cần - Cửu Long - Vietnam
4. Mailing address : Nguyễn Thị Căn, sister
168 Cách mạng tháng 8. Biên Hòa - Đồng Nai
5. Current Occupation : Hairdresser.

B. RELATIVES TO ACCOMPANY ME.

Name	Date of birth	Place of birth	Sex	M	Relation
1. Dương Thị Sùng	January - 20 - 1946	Long Thới - Vietnam	Female	14	Wife
2. Nguyễn Văn Chiến	August - 13 - 1970	Long Thới - Vietnam	Male	5	Son
3. Nguyễn Thị Hồng Phúc	June - 01 - 1971	Phước An - Vietnam	Female	5	Daughter
4. Nguyễn Thị Hồng Ân	January - 30 - 1974	Saigon - Vietnam	Female	5	Daughter
5. Nguyễn Văn Ngải	February - 17 - 1979	Long Thới - Vietnam	Male	5	Son
6. Nguyễn Thị Hiếu	December - 20 - 1981	Long Thới - Vietnam	Female	5	Daughter

C. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM.

1. Address relative in the US :

- a. Name: Dương Đức Minh
- b. Relationship: Aunt
- c. Address :

2. Closest relative in other foreign countries.

- a. Name:
- b. Relationship :
- c. Address :

D. COMPLETELY FAMILY LISTENING (living or death)

Name :	Address
1. Father : Nguyễn Văn Sáu	dead
2. Mother : Nguyễn Thị Giáo	dead

3 - Spouse: Dương Thị Sùng

4 - From spouse (if any)

5 - Children:

a - Nguyễn Văn Chiến

b - Nguyễn Thị Hồng Phúc

c - Nguyễn Thị Hồng Ân

d - Nguyễn Văn Ngai

e - Nguyễn Thị Hiền

6 - Siblings:

a - Nguyễn Thị Cẩm

Long Thời - Ấp Đình Phú B - Tiểu Cần - Cửu Long
Việt Nam

Long Thời - Ấp Đình Phú B - Cửu Long - Việt Nam

168 Cách mạng Tháng 8 - Biên Hòa -
Đồng Nai - Việt Nam.

E - EMPLOYMENT BY US GOVERNMENT AGENCIES OF
OTHER ORGANIZATIONS OF YOU OR YOUR SPOUSE.

1 - Name of person employed:

2 - Date:

From:

To:

a -

b -

c -

3 - Title of (last) positions held:

a -

b -

c -

4 - Agency, company, office:

a -

b -

c -

5 - Name of (last) Supervisor:

a -

b -

c -

6 - Reason for leaving:

a -

b -

c -

7. Training for job in Vietnam:

a-

b-

c-

F. SERVICE WITH GVN OR RVNAF BY YOU OR YOUR SPOUSE.

1. Name of person serving: NGUYỄN VĂN THÂN
Ser. N° 60A 700.269
2. Date: From: August 1st 1959 To: April 30. 1975
3. Last Rank: 1st lieutenant of the ARVN/NAVY
4. Ministry office military unit: Logistic Support Base
NHÀ BÈ Center Electrome Repair of the
ARVN/NAVY.
5. Name of Supervisor: Major NGUYỄN KHÁNH LONG
C.O.A PO 3359
6. Reason for leaving: ..
7. Name of American advisor: Mr. GUZMAN, Electro.
Technician Advisor
8. US awards or certificates:

G. TRAINING OUTSIDE VIETNAM OF YOU OR YOUR SPOUSE.

1. Name of student, trainer
2. Scholarship school address:
3. Date: From: To:
4. Description of courses:
5. Who paid for training.

H. REEDUCATION OF YOU OR YOUR SPOUSE.

1. Name of person in reeducation: NGUYỄN VĂN THÂN
2. Total time in reeducation: 2 years
07 months Date: 25th January - 1978
3. Still in reeducation: Yes NO x

I - Any additional Remark:

I burned of all my Endividual Documents
after 30th April 1975

You are requested to approval one
Immigration-Visa for myself and
my family.

Signature
Law

Date

November 11th 1985

Nguyễn Văn Chân

Attached:

- 7 Birth Certificates + Photos
- 1 Married Certificate
- 1 Release Certificate

ỦY BAN NHÂN DÂN

Xã, Thị trấn Tống Khê
Thị xã, Quận Đống Đa
Thành phố, Tỉnh Hà Nội

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



BẢN SAO GIẤY KHAI SINH

Số 140

Quyển số 01



Họ và tên	<u>Nguyễn Văn Ngai</u>		Nam, nữ <u>nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>ngày 17 tháng 02 năm 1979</u>		
Nơi sinh	<u>Hà Nội</u>		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Nguyễn Văn Chấn 1940</u>	<u>Nguyễn Thị Sung 1946</u>	
Dân tộc Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNC thường trú	<u>Làm vườn Ấp Trưng Hòa B</u>	<u>Làm vườn Ấp Trưng Hòa B</u>	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNC thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Nguyễn Văn Chấn 1940 Ấp Trưng Hòa B xã Tống Khê</u>		

TM/UBND 4.300.000

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 20 tháng 02 năm 1979

TM/UBND Nguyễn Văn Ngai ký tên đóng dấu

Nguyễn Văn Ngai

Nguyễn Văn Ngai

Nguyễn Văn Ngai

Đăng ký ngày 20 tháng 02 năm 1979

(Ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Thị Mỹ

Nguyễn Thị Mỹ

Nguyễn Thị Mỹ



ỚT BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Xã, thị trấn Lưu Trữ
 Huyện Phước Sơn
 Thành phố, tỉnh Cần Thơ

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH Số _____
 Quyển số _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	<u>Nguyễn Văn Minh</u>		Nam nữ	<u>Nam</u>
Sinh ngày tháng năm	<u>20-12-1981</u>			
Nơi sinh	<u>ấp Thới Bình B, Lưu Trữ</u>			
Khaj về cha mẹ	CHA	- MẸ		
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Nguyễn Văn Tâm 1940</u>	<u>Nguyễn Thị Sáng 1946</u>		
Dân tộc	<u>Khmer</u>	<u>Khmer</u>		
Quốc tịch	<u>Acut Camer</u>	<u>VN</u>		
Nghề nghiệp	<u>Làm ruộng</u>		<u>Làm ruộng</u>	
Nơi ĐKNK thường trú	<u>ấp Thới Bình B, Lưu Trữ</u>			
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Nguyễn Văn Tâm 1940</u> <u>ấp Thới Bình B, Lưu Trữ</u>			

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày _____ tháng _____ năm _____

TM/ UBND _____

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ họ tên chức vụ)

Đang ký ngày 15 tháng 1 năm 1982

TM/ UBND Vũ Lưu Trữ

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ họ tên chức vụ)

Phó chủ tịch

Đặng Ngọc Quang

KHAI SANH

Số biểu 142

SAO Y BỔ ĐỒI :

Phước-thắng, ngày 15/07/1971

Chủ-tịch UBHQ/KP
Kiểm UV/HT

HUYỆNH-VĂN-HÓA



Tên, họ đầu nhĩ: NGUYỄN-THỊ-HỒNG-PHÚC

Phối: NỮ

Sanh: Ngày một tháng sáu năm 1971
Ngày tháng năm

Tại: Phước-An, Phước-thắng

Cha: Nguyễn-văn-Thận
Tên họ

Tuổi: Ba mươi một tuổi

Nghề-nghiệp: Quân-nhân

Cư-trú tại: Phước-an, Phước-thắng

Mẹ: Dương-thị-Sưng
Tên họ

Tuổi: Hai mươi lăm tuổi

Nghề-nghiệp: Nội-trợ

Cư-trú tại: Phước-an, Phước-thắng

Vợ: Vợ chánh
Chánh hay thứ

Người khai: Nguyễn-văn-Thận
Tên họ

Tuổi: Ba mươi một tuổi

Nghề-nghiệp: Quân-nhân

Cư-trú tại: Phước-an, Phước-thắng

Ngày khai: Ngày bảy tháng sáu năm 1971

Người chứng thứ nhứt: Nguyễn-thị-Chín
Tên họ

Tuổi: Ba mươi sáu tuổi

Nghề-nghiệp: Nữ Hộ-sanh

Cư-trú tại: Phước-An, Phước-thắng

Người chứng thứ nhì: Hồ-thị-Ngươn
Tên họ

Tuổi: Hai mươi lăm tuổi

Nghề-nghiệp: Nội-trợ

Cư-trú tại: Phước-an, Phước-thắng

Làm tại Phước-thắng, ngày 07 tháng 06 năm 1971

Người khai

Hộ lý

Nhân chứng

Ký tên
Thận

Ký tên
Huyệnh-văn-Hóa

Ký tên
Chín, Ngươn

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 05 tháng 02 năm 19 74

Quận: I
PHƯỜNG Bến Nghé

Số hiệu: 091



Tên họ đứa trẻ	Nguyễn Thị Hồng Ân
Con trai hay con gái . . .	Nữ
Ngày sanh	Ba mươi tháng một năm một ngàn chín trăm bảy mươi bốn, 200.50.
Nơi sanh	Saigon, Bệnh viện Hải Quân
Tên họ người cha	Nguyễn Văn Thiện
Tên họ người mẹ	Đương Thị Sáng
Vợ chánh hay không có hôn-thứ	Vợ chánh
Tên họ người đứng khai	Nguyễn Văn Thiện

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÍNH
Saigon, ngày 05 tháng 02 năm 19 74
Kiến-Chức Hộ-Tịch, *



Nguyễn Văn Thiện
NGUYỄN VĂN THIỆN

ỦY BAN NHÂN DÂN
 Xã, thị trấn Sông Hải
 Huyện, quận Châu Sơn
 Thành phố tỉnh Châu Sơn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Môc 173/79

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số _____
 Quyền số _____



Họ tên	<u>NGUYỄN VĂN THIÊN</u>	
Ngày sinh	<u>13 - 08 - 1970</u>	
Quê quán	<u>Xã Sông Hải, huyện Châu Sơn tỉnh Châu Sơn</u>	
Họ và tên cha, mẹ	CHA	MẸ
Họ, tên, tuổi (cha)	<u>Nguyễn Văn Thìn</u>	<u>Nguyễn Thị Lung</u>
Ngày sinh năm (cha)	<u>03 - 03 - 1940</u>	<u>20 - 01 - 1946</u>
Dân tộc	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Chức vụ nghề nghiệp	<u>Trạm trưởng</u>	<u>Trạm trưởng</u>
Nơi ĐKNN thường trú	<u>Đình Phú B</u>	<u>Đình Phú B</u>
Họ, tên, tuổi ĐKNN thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Nguyễn Văn Thìn</u>	

SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày _____ tháng _____ năm _____

TM/UBND _____

Đăng ký ngày 13 tháng 02 năm 1983

TM/UBND xã Sông Hải

(Ký, ghi, đóng dấu ghi rõ họ tên chức vụ)

CHỦ TỊCH

Bưu

(Ký, ghi, đóng dấu ghi rõ họ tên chức vụ)
 Bản chính thất lạc, sinh 13-08-68
 Bản chính ghi sinh lại 13-08-70
Nguyễn Văn Thìn

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
République du Vietnam

BỘ TƯ-PHÁP
Département de la Justice

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN
Service Judiciaire du Sud-Vietnam

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ Vĩnh-Bình

Tai

(GREFFE DU TRIBUNAL DE _____)

BẢN TRÍCH LỤC BỘ KHAI-SANH Làng Long-thối (Travinh)
(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM-PHẦN)
(Sud-Vietnam)

NĂM 1946
(Année)

SỐ HIỆU 8
(Acte No)



Họ tên con nữ (Nom de l'enfant)	<u>Đông-thị-Sảng</u>
Họ (Nom)	<u>Đông</u>
Ngày nào (Date de naissance)	<u>Le 20 Janvier 1946</u>
Ở chỗ nào (Lieu de naissance)	<u>Long-thối</u>
Cha (Nom du père)	<u>Đông-văn-Bay dit Đăng</u>
Cha làm nghề gì (Sa profession)	<u>Làm ruộng</u>
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	<u>Long-thối</u>
Tên họ mẹ (Nom et nom de la mère)	<u>Võ-thị-Tên dit Ôn</u>
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	<u>Làm ruộng</u>
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	<u>Long-thối</u>
Vợ chồng hay vợ lẻ (Son rang de femme mariée)	<u>Vợ chánh</u>

Chúng tôi Đông-vi-Hàn
(Nous)

Chánh-đủ Toà Vĩnh-Bình
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông Phạm-vũ-Thương
(M)

Chánh-Lục-sự Toà-án sơ-lai
(Greffer au chef oude tribunal)

Trích y bản chánh.
(Pour extra conforme).

Vĩnh-Bình ngày 15-7-1946
CHANG LỤC-SỰ
(LE CHIEF EN CHIEF)

Méane

Vĩnh-Bình ngày 15-7-1946



Giá tiền: 5đ
(Cote)

Biên-lai số: 76
(Quittance No)



handwritten

BỘ TƯ- PHÁP
Bộ, admind de la Justice

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA Vinhbinh

SỞ TƯ- PHÁP NAM-PHÂN
Service Judiciaire du Sud-Viet-Nam

(GREFFE DU TRIBUNAL DE _____)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH Long-thôi (Tràvinh)
(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM-PHÂN)
(Sud-Viet-nam)

NĂM 1940 SỔ HIỆU 48
(Année) (Acte N°)



Tên, họ đũa con nít. (Nom et prénoms de l'enfant)	Nguyễn-văn-Thận
Nam, nữ. (Sexe de l'enfant)	Nam
Sinh ngày nào. (Date de naissance)	8 Mars 1940
Sinh tại chỗ nào. (Lieu de naissance)	Long-thôi
Tên, họ cha. (Nom et prénoms du père)	Nguyễn-văn-Sứ
Chức làm nghề gì. (Sa profession)	Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu. (Son domicile)	Đại-phước
Tên, họ mẹ. (Nom et prénoms de la mère)	Nguyễn-thị-Giáo
Mẹ làm nghề gì. (Sa profession)	Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu. (Son domicile)	Đại-phước
Vợ chánh hay vợ thứ. (Son état de femme mariée)	vợ chánh

M 1 in Vietnam-Stats. Sines

Chung tôi, **Nguyễn-thành-Lôi**

(Nous) **Chánh-án Tòa Vinhbinh**
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông **Nguyễn-xuân-Lầu**
(M.)

Chánh Lục-sự Tòa-án số tại.
(Coffier en chef du Tribunal)

Vinhbinh, ngày 14-10-1961

CHÁNH-ÁN,
(LE PRÉSIDENT)



Trích y bản chánh:
(Pour extrait conforme):

Vinhbinh, ngày 14-10-1961
CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)



Giá tiền: 52
(Coût)
Biên-lai số: 4640/5
(Quittance n°)

TRÍCH - LỤC

CHỨNG-THƯ HÔN-THỰ

Tỉnh hay thành phố
Vinh - Bình
Quận Tiên Cầm
Xã Long Châu

Năm 1967

Số hiệu 04

Tên họ người chồng Nguyễn Văn Chân
nghề - nghiệp Quản nhân
sinh ngày 02 tháng 02 năm 1940
tại Long Châu
cư sở tại Long Châu
tạm trú tại _____

Tên họ cha chồng Nguyễn Văn Sĩ (c)
(Số chứng phải ghi rõ)
Tên họ mẹ chồng Nguyễn Thị Giao (c)
(Số chứng phải ghi rõ)
Tên họ người vợ Đường Thị Dung
nghề - nghiệp Đi cấy lúa
sinh ngày 20 tháng 01 năm 1946
tại Long Châu
cư sở tại Long Châu
tạm trú tại _____

Tên họ cha vợ Đường Văn Bảy Tư Dũng (c)
(Số chứng phải ghi rõ)
Tên họ mẹ vợ Ngô Thị Ngọc Huệ (c)
(Số chứng phải ghi rõ)
Ngày cưới Ngày 24 tháng 3 đt 1967
— Vợ chồng khai có hay không lập hôn-khê _____
ngày _____ tháng _____ năm 67
tại _____

TRÍCH Y BẢN CHÍNH

Long Châu, ngày 24 tháng 3 đt năm 1967
Chủ-Tích Hộ-Tích.



CHỖ TÍCH

(Handwritten signature)

Nhân thư chứng Ngang này của,
M.B.C. xã Long Châu
Tiêu-Đen ngày 31 tháng 8 năm 1967



QUẢN-TRƯỞNG
(Handwritten signature)

BỘ QUỐC PHÒNG
Cục Quân Pháp

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: _____/TC

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTC ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTC ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thực hành quyết định số _____ ngày _____ của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: _____

Ngày, tháng, năm sinh: _____

Quê quán: _____

Trú quán: _____

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các

tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: _____

Trung úy: _____

TỰ HẢI QUÂN

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: _____ thuộc Huyện,

Quận: _____ Tỉnh, Thành phố: _____

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: _____

- Thời hạn đi đường: _____ ngày (kể từ ngày ký giấy

ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường cấp: _____

(Có phần cấp phát kèm theo)

Ngày _____ tháng _____ năm 1977.



Trưởng Tà ĐOÀN VĂN KHUÂN

FROM: Nguyễn Thị Lan 158
Đường C.M. Thắng Tài Phường 0, Thành
TP. Bình Hòa Tỉnh Ninh
VIETNAM



PAR AVION



TO: Mrs. K. Minh Thi
P.O. Box 5435, Arlington
VA. 22205
U.S.A.

PAR AVION VIA AIR MAIL